

1. az dē ki.kərn:ə ste.kfo.gəl zi.n əmə zē sXrik
2. ma.inə vrint ez dē blumə gə: gitn
3. te.gəwo.rəX spinə zē nimi.ə as mē mafj.n:
4. grə:uvən es lastəX wərək
5. əp da sXip kre.gə zē bəsXyməld bru:ət
6. dē sXra.ənwerkər ɛ. nē splintər in zənə vijər
7. dē sXipər ləktn zən lypən af
8. in da fabriek estər niks tē zi.n
9. kum ali. ma kint kum | ə kinəkən |
10. bə:us tapt əns fir pintəm bi. | pintfəs |
11. brijnd əns twi.ə kilo. kri.kən | krikskəs |
12. zemən mē ø.lə va:ivən dra: li.tərs - of : ly.tərs
wa.ən Δ:itXədrupkən (N. : Δ: met a-klank
zoals het Eng. but)
13. a dra.əgdənə ma mē. nē klipər
14. kəm zənə kni.n - of : tni.n gəzi.n
15. vaslə:uvət wē ni fə:l nemi.ə gəvit
16. k bəm bla. dak mē ø.ln:i mē.gəgə. bən
17. kəm et ik ni Xəðə. zlə kamərət
18. da.n datər afkəmt
19. nē spinəkəp - nē spin:drə:ut - nē spinəkəpbəstəl
20. ən muits - sXrik - ən wa: - nē parəstul - ən
ə:uX - nē vas - nē pe.pəl
21. danə kade. de. Xi.əl dē wəln t fəXtn | kə.rəl |
22. ksal a. pə.ləkəs Xə.vən
23. injəlantu fə:l a. sXə.pən əfbre.kən
24. ɛ fa lə.vənə ki.ə nəm be.t Xəkre.gən - of : Xat
25. ge. ma twi.ə bri.ə sti.ən: - bri.ədər - dē britstə
26. da stambe.lt ən stə:utə:u: nemi.ə
27. da.nə man ɛ.d ə lə.və gələk nē gru:ətn i.ər
28. lysefər ɛʒ in dne.məl ni Xəble.vən
29. dē sXə:lkinderən sē mē tē mi.əstər nəu dē zi.ə
gəwə:st
30. kəj kan təX ni kəmən i.ər dak Xəri.əd bən
31. dē bi.əstn drijke gə.rə la.zəm.əl
32. a kani Xə werkən - zəj kəl du si.ər
33. stək nē ki nē ste.l in dən.nəm basum | bəstəl |
34. ni.ə mətə ke.gəls wə.tər nemi.ə - of : nimi.ə
gəspəlt
35. ɛ.la kəm a twi.ə ki.ə əp a. gəru.pən
36. dē pə.r es ni ra.əp - dē zit nōg ən wyte kər in
37. zē zē wəX nō tfəlt
38. zed əm i.əst sē gəld əlpən əpdu.n
39. a zant nu:ət ni fə.r brijən
40. zəʒ dɛlt fan ø. mələkwa.ət
41. dē man mu sa vra. bəsXerəmən
42. in dē sXəldə zwamən es Xəvə:ərlek
43. az ɛrəg əmdatn stərək es
44. wa.ələ mutn də dɛlt fan əmən - ən ga.əl
dandər dɛlt
45. əlɛpt nē ki.ə da bər əpafən
46. ənzə məitsər esu vai t az ə vərəkən
47. zē sprinjən əndər tfə.rst fə ən warijək
48. dəm bu:əmkwikər zal dəm bu:əm əfintn
49. dut i.əstə vənstər nē ki tu.
50. tʒəgintə klipə vø dē vrygəmis - du:əmis -
tɛlf - dē vɛspərs
51. ən sprə: - parəgərək - vɛsprə:n - ...
52. dē soldə:utn əmən da framinj ø.jə:ər əfXəsne.ən
53. zē və:udər ɛ.d əm zəs jə:ər ləjək nō tsXə:lə:utə
gə:uən
54. kəm et əm əfXə:ə:un va zu lə:ət nə:u:
twə:utər tē gə:uən
55. vəl vi.əzn ən zi.də ni fə:l ali:
56. i.ərə pətə zeni fə:l wə.ət
57. dno.vəpə:ud stəd in di:ət
58. in mi.ət est nəX tē kə:t fə. tē kəfn
59. dē kə.əs Xə.d ə klə.r liXt ɛ
60. a trək mətə stj:ət fan tʒj:ət
61. in da:n: ta.ət kwəmdə ga.əl n i. ələ jə:ərənə:u.
dē kərəmis
62. dē pə:utər za. dad ənz i.ər vɔlməkt ɛs
63. gə zə:uXt ma wəl mō gən sprakte.gə ma. ni -
of : gən zat:egə ma. niks
64. dē zwələmə zələ gə wə.rkəmən
65. gəðə vandə:uX ni kə:u:tn
66. ɛ.tə zuk Xə.rə kə.əs
67. zənə mətə:r es kapət - a lə. slə:uk - of : stilə
68. tē nē wərəmən dāXəwə.st - ən tēs nē
zaXn:ə:u:ət
69. da mənəkə lyp bərəvuits - of : bərəvuitʃ
70. də:uzəm best in dē kənə
71. kwa. datə faktə:r nəm bri:f brəXt
72. kəm pa.ən ə man et
73. kəj kan mē Xi.ən dwə:sdra.əvəʒ umgə:uən
74. nə:u: dē vi:rn spanəmən tʒj:ət in dē ny. kər
75. kəm əwa katsn - va vø dnu.n əl
76. dē zə:n van dē kə:nijək ɛd uk soldə:ut Xəwə:st
77. wətə ginəm bo.Xmə:ukər wu:ən:
78. dē ru.əzən əmə ləjə dy.ərəs
79. kXəly.vər gi. wɔ:t fan
80. tkinəkə waz du:ət i.ə dasnt kəstn du:əpən
81. zən u:ərən ən zən u:əgə lu:əpən
82. ø.r maskən es mē ə kərəfkənə:u: dəm bəs
Xə:um brə:mbe.zən trəkən
83. də ɛz ən spət fan dē li.ər
84. a zat sən stro:t əpən
85. tfələk ən zəX ni ənəzər əs Xəld ən ra.əkdum
86. ølə mənt ɛʒ dry.əX fan:dəst
87. da.nə wəX lyp krym - tɛz əlum əldə:u:
88. ikəX fə dē klə:n: ən truməlkən
89. dəm buk es Xəstə:rəvə van: kəst in tē slikən
90. zē li.kə was kət ən gut
91. in tɛlurər ɛz best
92. nē sXitər mu Xu. kunə lujkən
93. zyk nē ki.ə nō ma.ən: ut
94. kən wə.t ni wə dak sa gə: zy.kən
95. nē ku:lə kəldər es Xu. fə. tʒ bi.
96. kmust əsəmbly.trinjə vø. tē vərklukən
97. kmud i.əstfujər in dē stal vy:rn
98. məəm bry:r was my:X
99. dē mələkbu:r mək nē gru:ətn tu:r
100. dē. bə.tərmələk ɛz dyn ən zy:r - zintər əm:ə
wə:r
101. wa.ələ za.n da.nə pyt kuinə vyl n əp ən yr
102. ɛz əp sē puint' - səkj:r (= waarschijnlijk ;
synoniem : sərve-nt)
103. a kəm nu:ət Xi.nə mənɔ:tə lə:ut
104. in itələ zəndər bərəgən da fi. spə.vən

105. tɛ.də dɔ ɔp dɛ.vən
 106. tɛ bu.əm ɛmə zɛ styk fan dɛ brygə gɛvɛ.ət
 107. gɛ mud ɔns fɔ:lənɛ ki kɔmə kɔ:rn
 108. as fa lɔ:vɛ gɛkɔmə mɛ ɛŋ guj bɔzɛ gelt
 109. dɛ dɔ:i ɛs fam by:kənɔ:t Xəmɔkt'
 110. ɛn gɛtrɔ:dɛ vra. mu kɔn:ɔ.ɛn
 111. kɛm i. gɛs Xɛzɔ:ɔt mɔ:u: twas Xi gu sɔ:u:t
 112. dɛm bra.vɛr zɛ.tant nɔX tɛ dir ɛs fɛ tɛ ba.vən
 113. bakɛn - iX bak - ga. bakt - ɛ. bakt - ba?tn -
 wa.əlɛm bakɛn - iX ba?tn - ga. ba?tn - wa.əlɛm
 ba?tn - wa.əlɛn ɛmə gɛbakɛn
 114. bi.ɛn - iX bi.ɛ - ga bit' - ɛ.bit - wa.əlɛm bi.ɛn -
 bi.ɛwa.əlɛn - iX bɔidn - kɛm gɛbɔjɛn - bɔdn
 za.əlɛn uk
 115. tɛz ɛ klɛ:n mɔ tɛz ɛ fa.ɛn
 116. gɛ kuɪnd i. a.rɛ kra.ɛgɛn ɔp dɛ mɛ:t
 117. ɛ Xɛzɛ.tatn ɔp ma zal pa:zn
 118. tma:sɛ za. datn gɛla.ɛk a.
 119. dɔ:u: wɔ:u:rɛ va.ɛf pra.ɛzn
 120. ɔndɛr da:n: a:ik ligɛ vɔ:l i.ɛkɛln
 121. twɔ:ɔtɛr za gɛ zɔjɛn - tsɔid al
 122. tu.ɛ ɛs nɔXry:n - tɛs nɔX mɔrɛs Xəmɔ.ət
 123. majɔnɛ.s mɔ:u:kɛ zɛ mɛ nɛn dɔjɛr van: a:
 124. da bymkɛ za dɔ mujɛlekunɛ grujɛn
 125. dɛ pas'tu:rɛr ɛ:i Xujɛ wa.ɛn
 126. dɛ datsn ɛmɛn ɔnz ɔ:t a:is afXɛbrant
 127. dɛ mɛlɛk sprit a:itn ɔ:r van dɛ kuj
 128. dɛ kɔstɛr lɔit fɛ dɛ kra:isn
 129. dɛ bu.ɛmə van dɛ krɔ:u:wɔ:u:gɛm by.ɛgɛ van
 tXɔwiXt
 130. zumɛstɛ minɛ snytn:a.ɛX
 131. zɛmɛn ɛm blɔ:t ɛn grɔ:t Xɛslɔ:u:gɛn
 132. dɛ sa:z ɛz ɛwa tɛ flɔ.
 133. dɛ sni.ɛ lɛ.tik
 134. tɛz i.ɛwɛga.ət lɛ:n dak a gɛzi:n ɛm
 135. ny.pu:r.ət wɛ na ɛn gi.ɛl ny. stat
 136. du:n - iX dun:t - ga. dun:t - ɛ dun:t - wa.əlɛn
 dun:t - ga.əlɛn dun:t - zɛ.ln dun:t - iX de.ɛnt -
 ga. dɛnt - ɛ de.ɛnt - wa.əlɛn de.ɛnt - ga.əlɛn
 de.ɛnt - zɛ.ln de.ɛnt - de. kiX darɛ - dandɛ. mɔ
 ɛn de. - dasnt sa.ɛlɛ mɔ ɛn de.ɛn
 137. du.ɛpɛn - du.ɛpkli.ət - du.ɛpfɔnt
 138. dasn - a dɔst - ɛ dasn - ɛ:iXɛdasn
 139. bin: - iX bin - ga. bint - ɛ. bint - wa.əlɛm bin: -
 ga.əlɛm bint - zɛ.lɛm bin: - bindɛ. - bɔndɛ.
 kɛm gɛbun:
 140. *Locale landmaten* : ɛn ruj - ɛn dɔXwant (100 r. ;
 33 a.)
 141. *Waternamen* : vali.rɛkɛs fa.ɛvɛr (*Van Lierde*)
 prinskɛsfa.ɛvɛr - dɔsbe.k

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is as

De inwoner heet nɛn asXɛnɛ.ɛ

Bijnaam : Schertsend zegt men dɛ burkɛs fan as

Aantal inwoners op : 1-12-34 : 10.327.

Taaltoestand. Buiten tarɛp hebben we als voornaamste gehuchten asbe:k - Een groepje huizen van Aschbeek heet pytberɔX - ka.tɛrvɛ.rɛnt - tɛrlin: - ka.rɛm bɛrɔX - tum bɛrɔX (*Ten Berg*) - wulfɛrgum - da: (*Assche Terheide*) - dnu.- (*Ten Ode*) - kro.kɛgum - pylɔwa. - wɔ:rɛbe.k. Het dialect van Assche Terheide (afzonderlijke parochie) verschilt met de andere wijken; beneden da: zegt men sXi: (*schuur*) - mir (*muur*); overal elders : sXy: - my:r

Men hoort hier weinig of geen Fransch of beschaafd Nederlandsch.

Veel werklieden gaan dagelijks naar Brussel werken.

Assche heeft een zeer uitgestrekt gebied en is hoofdzakelijk een landbouwgemeente.

Zegslieden. 1. Mevr. Muylaert-Van den Eynde; 27 j.; zonder beroep; hier geboren; V. en M. ook; heeft hier steeds verbleven; spreekt met de inwoners steeds dialect.

2. Mevr. Cecile Denil; 45 j.; hier geboren; ouders en grootouders van hier; heeft hier steeds verbleven; spreekt altijd dialect.